

HITZAURREA

Zalantzarik gabe, liburu honetan parte hartu dugunok pozarren eta atsegin handiz egin dugu, zeren Oihenartek Zalgiz Jaunaren gorazarrez egindako hamalaurkun hartan esaten den bezala, guk geuk ere uste baitugu Rudolf P. G. de Rijkke erramu-boneta behar duela burura, berak burutara eman duelako beste batzuek doi-doi hasitakoa. Rudolfen lana eta ibilbidea ikusita, esan liteke gutxitan lortu duela inork halako mirespena eta errespetua, halako eragina eta itzala garaiko lankideengan eta belaunaldi berriagoko ikertzaileengan. Ez, ez dugu Rudolf ixil dadin nahi, ezta gutxiago ere. Izan ere, haren euskal gramatika osoaren zain gaude asko eta asko, oraindik sumatu ez ditugun gramatikaren hainbat zoko berak azaleratuko eta begien bistan ipiniko dizkigun esperantzarekin; haren hurrengo lan berri batek aspalditik argitu gabe zetzan etimologiaren bat edo euskararen historiako puntu ilunen bat noiz argituko zain gaude beste asko; haren lanei darian zehaztasuna eta erudizioa dastatzeko zain gaude guztiok ere, edozein kasutan.

Arestian esan dugun modura, ez dugu Rudolf gelditzea nahi. Aitzitik, abagunea ezin hobea dela baliatuta, gu guztion bidean atsedenditxo bat hartu eta, haren etengabeko ekarpenei gorazarre egin, haren xalotasuna laudatu, eta haren lan eskerga eta aspaldiko euskararekiko maitasuna eskertu eta ospatzeko bildu gara liburu honetako lagun eta adiskideok erramu boneta hau osatzerako orduan. Eta, gauzak artez esateko, gutxitan egingo zen omenaldi-liburu bat hain modu errazean eta alaian, laguntzaileen aldetik erantzun hain azkar eta engaiatuarekin, omenduak euskalarien eta beste hainbat lankide eta lagun baldintzarik gabeko atxikimendua eta begirunea irabaziak dituen seinale. Eta hau zin-zinez diogu: 2001ko abuztuaren 14an liburu honen deialdia zabaldu genuenean, jakinda unea ohiz kanpokoa zela eta (Rudolfen erretiro-hartzea martxoan gertu zegoenez) iragartzen genituen epeak estu xamarrek zirela (2002ko urtarrila), gonbidatuen erantzunak berehalaxe eta bata bestearen atzetik heldu zitzaizkigun; hasierako zintzotasun eta eskuzabaltasun horiek liburua leunkiro eraman dute bere oraingo amaiera goxoraino. Euskal Herriko Unibertsitatea ere, kide izan dugu ekimen honetan, iazko udan Rudolf filologiaren eta gramatikaren jarduteko Bilbon eta Baionan antolatutako biltzarretan gure artean zelarik, *doctor honoris causa* izendatu baitzuen.

Rudolf P. G. de Rijk-en itzalaren babespean bildu diren lanak berak lau hamarkadatan egindako ikerkuntzaren isla dira askotan, edo bera kezkatu duten gaien erakusgarri beste batzuetan. Kasu guztietan, halere, argi eta garbi geratzen da Rudolf-ekin zorretan daudela, alde edo moldez, egile guztiak.

Arantzazu Elordietak, Jon Ortiz de Urbinak, Ricardo Etxeparek, Jose Antonio Mujikak, Itziar San Martinek eta Juan Uriagerekek euskararen sintaxiaz eta hitz hurrenkeraz idatzi

PREFACE

We the participants in this book have made our contributions with tremendous happiness; to put it in the words that the 17th century grammarian and poet Oihenart wrote of the noble Zalgiz, we all believe that Rudolf P. G. de Rijk deserves a laurel crown (*erramu boneta* in Basque) for he has fully developed what others barely started. When one looks back at Rudolf's work and life, we realize that seldom has anybody attracted so much admiration and respect and had such an impact and influence both on his contemporary colleagues and on the younger generations of Bascologists.

No, we do not want Rudolf to stop, not at all. In fact, many of us are waiting for his full grammar of Basque, hoping that he will bring to light aspects of the language which have remained unnoticed; others await some new article that will clarify the etymology of some word or some so far obscure point in the history of Basque; and, in any case, we all look forward to enjoying the erudition and concision emanating from his work.

But, as just noted, we are not thinking of Rudolf's retirement or any such thing. On the contrary, in bestowing this laurel crown, we have the chance to take a rest and gather here to pay homage to his continuous contributions, to praise his modesty, and to thank him for his tremendous work and love for the Basque language. And, to get things straight, it would be hard to imagine a more enjoyable and easier to do festschrift, with such rapid replies and strong responses from the contributors; we take this to be a clear sign that Rudolf has gained the unconditional affection and admiration of Bascologists and friends and colleagues at large. We truly mean this; when we made the call for this book in August of 2001, we knew the time frame was unusual and the deadlines were pretty stiff (January 2002), yet the replies to that call came in very fast one after the other. The good heart and generosity of all contributors from the very beginning has smoothly guided this laurel crown to its happy resting place. The University of the Basque Country has also contributed to this celebration for it decided to appoint Rudolf de Rijk *doctor honoris causa*; this decision was announced in the summer of 2001, while Rudolf was in the Basque Country taking part in the philology and grammar meetings organized by the Basque Academy and Iker.

The contributions offered to Rudolf reflect his research interests in some cases, or they constitute a sample of issues that have interested him at some point. But, all in all, it is clear that all contributors feel somehow in debt with him.

Arantzazu Elordieta, Jon Ortiz de Urbina, Ricardo Etxepare, Jose Antonio Mujika, Itziar San Martin and Juan Uriagereka have all written on the syntax and word order in

dute, Rudolf aitzindari izan zen ikergai batez azken batean; lehen biek, bereziki foko edo galdegaiak idatzi dute hemen eta biek aitortzen dute Rudolf-ekiko zorra, zor zuzena. Euskal aditzaren morfologiaz, berriz, Pablo Albizuk eta Beatriz Fernandezek artikulua bana egin dute erramu boneta honetan. Eskertzekoa da, halaber, Rudolfen ikaskidea izandako Joseph Emondsek omenduaren ikerketa haten oihartzunak dituen lana ere hemen argitaratzea.

Perpauk erlatiboek (Rudolf-en doktorego tesiaren gaia hain zuzen) idatzitako ekarpenak ere ez dira falta liburu honetan: horra hor Carlos Cid eta Georges Rebuschiren artikulua. Eta Rudolfek berak erabilitako gaiak landu dituzte, besteak beste, Jose Ignacio Hualdek (lekutasun izenez), Itziar Lakak (ergatibitateaz), Lourdes Oñederrak (euskal fonologiaz), Ivan Igartuak (fonologiaz eta tipologiaz) eta Xabier Artiagoitiak (izen sin-tagmaren barne egituraz).

Beste artikulua talde bat euskal filologiaren, euskal linguistika diakronikoaren edo euskararen historiaren barruan kokatzen da, Rudolf-en ekarpenak emankor suertatu diren alorren barruan alegia; horra hor Bakker-en artikulua Ipar Amerikako tribu batzuen uesteko euskal izenez, Comrie eta Aldairen artikulua *eman* aditzaz, Joaquín Gorrotxategiren artikuluxka Landetako inskripzio batez; bai eta Fidel Altuna, Ricardo Gómez, Joseba Lakarra, Ibon Sarasola, Beñat Oyharçabal, eta Blanca Urgellen ekarpenak ere.

Laugarrenik, beste artikulua multzo batean sailkatuko genituzke euskal gramatikarekin zerikusirik ez duten lanak edo Rudolfek berak landutako gaiekin hain lotura esturik behintzat ez dutenak: Patxi Altunak itzulitako Periklesen hitzaldia esaterako, edo Piarres Charriton, Maitena Etxebarria, Jean Haritschelhar, Orreaga Ibarra, Xabier Kintana, Juan Carlos Odriozola, Elixabete Perez Gaztelu, Sonia Rodríguez, Fernando García Murga, Karmele Rotaetxe eta Pello Salaburu jaun-andereenak.

Azkenik, eta urrezko hizkiz, Ken Hale zenaren artikulua hunkigarria aipatu nahi dugu, bereiz. Omenaldi-liburu hau egiteko deia egin genuenean, bera lehenengoetarikoa izan zen baiezkoa ematen, eta O'odham hizkuntzaz idatziko zuela iragarri zigun. Orduan, bagenekien gaixorik zegoena, baina ez genuen pentsatu hain arin joango zitzagunik, 2001ko urriaren 8an, artean guri artikulua bidali gabe. Aurtengo martxoan, baina, haren emaztearen mezu elektroniko harrigarri bat jaso genuen esanaz Ken-en dokumentuak arakutzen hara non aurkitu zituen argitaratzaileoi bidalitako lehen baiezkoa eta Rudolf-en omenaldi honetarako eginda utzi zuen artikulua. Hunkigarria eta pozgarria egin zitzaigun berria, emazteari aitortu genion bezala. Iduri zuen heriok lapurtu zigun hizkuntzalari handiak arnas berria hartzen zuela Rudolf-ekin zeukan hitzordura leial eta zintzo agertzeko, beronek zion estima eta beronek euskalarien aurrean egindako bitartekotza eskertzeko. Ohore handia da, beraz, Ken Hale-ren azken artikulua hau Rudolf-en omenezko liburu honetan argitaratzea.

Arestian aditzera eman dugun bezala, liburu honetako egileok honako helburu goitarrek elkartu gaituzte: Rudolf P. G. de Rijk-engana sentitzen dugun zor intelektuala aitortzea, diogun mirespena ospatzea eta euskarari eta euskalaritzari eskainitako lanak eta ekarpenak eskertzea. Izan bitez hemengo lanak eta artikulua helburu handi horiek betetzeko berak merezi duen bezain duinak.

Gasteizen, 2002ko uztailaren 30ean

Xabier Artiagoitia
Patxi Goenaga
Joseba A. Lakarra

Basque, topics that Rudolf pioneered; the first two have taken up the issue of focus and these two specifically acknowledge their direct debt to Rudolf. Pablo Albizu and Beatriz Fernandez, on the other hand, have both written on the morphology of the Basque verb. It is also a great pleasure to publish an article by Joseph Emonds, classmate of Rudolf at MIT; this article echoes one of the best known works by Rudolf.

There are two contributors that have decided to tackle relative clauses, the topic of Rudolf's dissertation: Carlos Cid and Georges Rebuschi. There are also some contributions on other issues that Rudolf has worked on over the years: Jose Ignacio Hualde's article on location nouns; Itziar Laka's work on ergativity; Lourdes Oñederra's and Ivan Igartua's articles on phonology and Xabier Artiagoitia's article on the internal structure of the Basque noun phrase.

Another set of articles comes under the general label of Basque philology or the history of Basque, fields in which Rudolf has been really active and prolific in his career; this set includes Bakker's article on several tribal names in North America, Comrie and Aldai's article on the verb *eman*, and Gorrotxategi's squib about an inscription in the region of Landes; similar remarks apply to the contributions of Fidel Altuna, Ricardo Gómez, Joseba Lakarra, Ibon Sarasola, Beñat Oyharçabal and Blanca Urgell.

A fourth set of articles is not strictly related to Basque or, at least, not to the topics that Rudolf has treated over the years. This set includes Patxi Altuna's translation of *Pericles*; similar considerations apply to the contributions made by Piarres Charriton, Maitena Etxebarria, Jean Haritschelhar, Orreaga Ibarra, Xabier Kintana, Juan Carlos Odriozola, Elixabete Perez Gaztelu, Sonia Rodríguez, Fernando García Murga, Karnele Rotaetxe and Pello Salaburu.

Last but not least, we would like to mention Ken Hale's article separately. When we made the call for this book, he was one of the first to accept and he announced that he'd be writing about the syntax of O'odham, a Native American language. We knew at the time that he was ill, but we didn't know that we would leave us so early, on October 8th, 2001. He never sent his contribution. But in March, we received a surprising and touching e-mail message from his wife explaining how she had found Ken's original letter to us editors *and* the article that he meant to send for this book. As we explained to Ken's wife, her message left us astonished and deeply moved. It seemed as though the great linguist had refused to miss the appointment with his former student, that he wanted to stay loyal to Rudolf and reciprocate the great esteem in which Rudolf held him; as a matter of fact, it was Rudolf the one that introduced Ken Hale to the community of Basque linguists. It is thus a great honor to have this last article by Ken Hale in this *Festschrift* for Rudolf P. G. de Rijk.

As hinted before, many good reasons have brought us together around this laurel crown: to acknowledge our intellectual debt to Rudolf P. G. de Rijk, to celebrate our admiration for him, and to thank him for his contributions to the study of the Basque language. We just hope that the articles and contributions in this book attain in some degree the high and noble standard he deserves.

Vitoria-Gasteiz, July 30th 2002

Xabier Artiagoitia
Patxi Goenaga
Joseba A. Lakarra